



# GBA 18V

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 7EJ** (2022.05) DOC / 52



**1 609 92A 7EJ**



Powered by



## 2 |

English .....	Page	3
中文 .....	页	8
繁體中文 .....	頁	13
한국어 .....	페이지	17
ไทย .....	หน้า	22
Bahasa Indonesia .....	Halaman	28
Tiếng Việt .....	Trang	33
日本語 .....	ページ	38

# English

## Safety instructions



**Read all the safety information and general instructions.** Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

- ▶ **These safety instructions apply only to 18 V Bosch Li-ion AMPShare rechargeable batteries**
- ▶ **Use the rechargeable battery only in products from AMPShare partners.** 18 V rechargeable batteries labelled with AMPShare are fully compatible with the following products:
  - All products of the Bosch Professional 18V System
  - All 18 V products from AMPShare partners
- ▶ **Observe the battery recommendations in the operating manual of your product.** Only this way can the rechargeable battery and the product be operated without danger and the re-

#### 4 | English

chargeable batteries protected from hazardous overloading.

- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or AMP-Share partners.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.

Battery type	Compatible chargers
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- ▶ **Keep battery packs out of the reach of children.**
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from**

**the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- ▶ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- ▶ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 6 | English



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.

- ▶ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of  $< 0\text{ °C}$  some devices may experience a loss of power.
- ▶ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between +10 °C and +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

- ▶ Do not use any chemical substances to clean the rechargeable battery.

## Transport

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

## Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

# 中文

## 安全规章



**请阅读所有安全规章和指示。** 不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

**应妥善保存所有安全规章和指示，以备后用。**

- ▶ **本安全规章仅适用于18伏博世锂离子AMPShare充电电池**
- ▶ **只能将此充电电池用在AMPShare合作伙伴的产品中。** 标有AMPShare的18伏充电电池与以下产品完全兼容：
  - 博世专家系列18伏系统的所有产品
  - AMPShare合作伙伴的所有18伏产品
- ▶ **请留意产品操作说明书中的充电电池推荐。** 只有这样才能确保安全地操作充电电池和产品，避免造成充电电池过载危险。
- ▶ **请只用制造商或AMPShare合作伙伴推荐的充电器为充电电池充电。** 使用针对特定充电电池的充电器替其他的充电电池充电，可能会酿成火灾。



充电电池类型	兼容的充电器
GBA 18V..., ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ **充电电池在交货时只完成部分充电。** 首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。
- ▶ **将充电电池贮存在儿童所及范围之外。**
- ▶ **切勿打开充电电池。** 可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。** 工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 流出的充电电池液体可导致皮肤刺激或烧伤。
- ▶ **损坏的充电电池会流出电解液并污染相邻物品。检查涉及的零件。清洁这些零件，必要时更换。**
- ▶ **切勿使充电电池短路。不用的充电电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小型金属物体，这些物体可能连接**

## 10 | 中文

电池上的触点而引起断路。电池触点短路会引起燃烧或火灾。

- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **决不能维修损坏的电池包。** 电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。



**保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。**

- ▶ **仅在-20摄氏度至+50摄氏度的环境温度下使用和存放充电电池。** 夏天不得将充电电池搁置在汽车中。温度低于0摄氏度时可能会达到设备特有的功率极限。
- ▶ **仅在0摄氏度至+35摄氏度的环境温度下给充电电池充电。仅在+10摄氏度至+35摄氏度的环境温度下通过USB连接给充电电池充电。** 在温度范围以外充电可能会导致充电电池损坏或提高火灾风险。

## 维修和服务

### 维护和清洁

不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔和接口。

▶ 切勿使用化学物质清洁充电电池。

### 搬运

锂离子充电电池满足危险物品法的要求。充电电池可以由用户在道路上运输，没有其他要求。

但是如果交由第三方运送（例如：空运或委托运输公司），则要注意关于包装和标示的特殊要求。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

### 处理废弃物



请勿将充电电池扔到生活垃圾中！

充电电池和包装必须按照环保法规的要求进行回收。

## 12 | 中文

### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr <sup>6+</sup> )	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

除了本表中的部件，有害物质在其他部件均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

## 繁體中文

### 安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及／或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本安全注意事項僅適用於 **18V 博世鋰離子 AMPShare 充電電池**
- ▶ 請僅在 **AMPShare 合作夥伴** 的產品中使用本充電電池。標記 AMPShare 的 18V 充電電池完全與以下產品相容：
  - 所有博世 18V 專業系列的產品
  - 所有AMPShare 合作夥伴的 18V 產品
- ▶ 請遵守您的產品操作說明書中電池的相關建議。唯有如此可使充電電池和產品安全運行並避免電池出現危險的過載狀況。
- ▶ 僅能使用製造商或 **AMPShare 合作夥伴** 建議的充電器充電。將適用於特定類型的充電電池的充電器與其他充電電池一起使用時，可能造成起火燃燒。

## 14 | 繁體中文

充電電池型號	相容的充電器
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ **出貨時充電電池已部分充電。**首度使用電動工具之前，請先用充電器將充電電池充滿電以確保充電電池蓄滿電力。
- ▶ **請將充電電池儲放在兒童所及範圍之外。**
- ▶ **切勿拆開充電電池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成皮膚過敏或起火。**
- ▶ **充電電池故障時可能滲出液體進而浸濕相鄰物體。請仔細檢查受到波及的零件。清潔這些零件，並於必要時換新零件。**
- ▶ **勿讓充電電池短路。充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池接點短路會引起燒傷或火災。**

- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **請勿自行檢修受損的電池盒。**電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。



**保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。**

- ▶ **充電電池運作及存放的環境溫度必須介於  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $+50^{\circ}\text{C}$  之間。**夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。溫度  $< 0^{\circ}\text{C}$  時，可能造成特定裝置性能受限。
- ▶ **充電電池僅可在  $0^{\circ}\text{C}$  至  $+35^{\circ}\text{C}$  的環境溫度下進行充電。**充電電池若具有 USB 連接埠，則僅可在  $+10^{\circ}\text{C}$  至  $+35^{\circ}\text{C}$  的環境溫度下透過 USB 進行充電。若是強行在指定範圍以外的溫度下充電，可能造成充電電池損壞或增加起火的危險性。

## 維修和服務

### 維修和清潔

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔及接孔。

► 請勿使用任何化學物質清潔本充電電池。

### 搬運

鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委托運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

### 廢棄物處理



不可以把充電電池丟入一般的家庭垃圾中！

充電電池及包裝材料須遵照環保相關法規進行資源回收。



# 한국어

## 안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수

있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- ▶ 본 안전 수칙은 18V 보쉬 리튬 이온 AMPShare 배터리에만 적용됩니다.
- ▶ 해당 배터리는 AMPShare 협력사의 제품에만 사용하십시오. AMPShare가 표시된 18V 배터리는 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
  - Bosch Professional 18V System의 모든 제품
  - AMPShare 협력사의 18V 제품
- ▶ 제품의 사용 설명서에 제시된 배터리 권장사항에 유의하십시오. 그래야만 배터리 및 제품을 위험 없이 작동하고 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 제조사 또는 AMPShare 협력사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조

## 18 | 한국어

된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.

배터리 유형	호환되는 충전기
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 충전기에 완전히 충전하십시오.
- ▶ 배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오.

시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

- ▶ 배터리에 결함이 있는 경우 유체가 흘러 나와 인접한 물체에 묻을 수 있습니다. 해당되는 부품을 점검하십시오. 이를 깨끗이 닦고 경우에 따라 교환해 주십시오.
- ▶ 배터리를 단락시키지 마십시오. 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재로 야기할 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

## 20 | 한국어

- ▶ 배터리는  $-20^{\circ}\text{C} \sim +50^{\circ}\text{C}$  온도 범위에서만 작동 및 보관하십시오. 예를 들어 여름에 배터리를 자동차 안에 두지 마십시오. 온도가  $0^{\circ}\text{C}$  이하로 내려가면 기기에 따라 출력이 제한될 수 있습니다.
- ▶ 배터리는  $0^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$  온도 범위에서만 충전하십시오. USB 연결 단자가 있는 배터리는 이 단자를 통해서만  $+10^{\circ}\text{C} \sim +35^{\circ}\text{C}$  온도 범위에서 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리가 손상되거나 화재 발생 위험이 높아질 수 있습니다.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

가끔 배터리의 통풍구 및 연결 단자를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

- ▶ 배터리 청소 시에는 화학 물질을 사용하지 마십시오.

### 운반

리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 별도의 요구사항 없이 배터리를 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

## 처리



배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

배터리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

## ไทย

### คำเตือนเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ คำแนะนำด้านความปลอดภัยเหล่านี้ใช้ได้กับแบตเตอรี่ Li-Ion AMPShare 18V ของ Bosch เท่านั้น
- ▶ ใช้แบตเตอรี่พิเศษเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของพันธมิตร AMPShare เท่านั้น แบตเตอรี่ 18V ที่มีเครื่องหมาย AMPShare สามารถใช้งานร่วมกับผลิตภัณฑ์ต่อไปนี้อย่างสมบูรณ์:
  - ผลิตภัณฑ์ทั้งหมดของ Bosch Professional 18V System

- ผลิตภัณฑ์ 18V ทั้งหมดจากพันธมิตร

AMPShare

- ▶ **ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่ในคู่มือการใช้งานสำหรับผลิตภัณฑ์ของคุณ** นี่เป็นวิธีเดียวที่แบตเตอรี่และผลิตภัณฑ์สามารถทำงานได้อย่างปลอดภัยและแบตเตอรี่ได้รับการปกป้องจากการโอเวอร์โวลต์ที่เป็นอันตราย
- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำหรือจากพันธมิตร AMPShare เท่านั้น**  
เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้

ประเภทแบตเตอรี่	เครื่องชาร์จที่รองรับ
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ **แบตเตอรี่ได้รับการชาร์จมาบ้างแล้ว**  
เพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่

ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก

- ▶ เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก
- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟ อาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย  
ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวอาจรั่วไหลออกมาและสัมผัสสิ่งของที่อยู่ข้างเคียง ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง ทำความสะอาดชิ้นส่วนนั้นหรือเปลี่ยนใหม่ หากจำเป็น



- ▶ **อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่** นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิปหนีบกระดาษ เหยี่ยูกฎุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟไหม้ได้
- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก** อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่** แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้ รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น



**ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน** รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

- ▶ **ใช้งานและจัดเก็บแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิ**  
โดยรอบระหว่าง  $-20^{\circ}\text{C}$  และ  $+50^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น  
อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่ไวโนรถยนต์ในช่วงฤดู  
ร้อน ที่อุณหภูมิ  $< 0^{\circ}\text{C}$  อาจส่งผลให้อุปกรณ์บาง  
ประเภทมีประสิทธิภาพลดลง
- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิโดยรอบ**  
ระหว่าง  $0^{\circ}\text{C}$  และ  $+35^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น **ชาร์จ**  
**แบตเตอรี่ที่มีการเชื่อมต่อ USB เฉพาะผ่าน**  
**การเชื่อมต่อที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง  $+10^{\circ}\text{C}$**   
**และ  $+35^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น** การชาร์จนอกช่วง  
อุณหภูมิอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายหรือเพิ่ม  
ความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศและซี่ของ  
แบตเตอรี่เป็นครั้งคราวด้วยแปรงที่แห้ง นุ่ม และ  
สะอาด

- ▶ ห้ามใช้สารเคมีในการทำความสะอาดแบตเตอรี่

## การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออน อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่ทางถนนได้โดยไม่มีข้อกำหนดเพิ่มเติม หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (ต. ย. เช่น: การขนส่งทางอากาศหรือบริษัทรับจ้างขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง ต้องขอคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย

ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้ นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

## การกำจัดขยะ



อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

ต้องนำแบตเตอรี่และบรรจุภัณฑ์มา  
รีไซเคิลในลักษณะที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk Keselamatan



**Bacalah semua petunjuk keamanan dan penggunaan.** Kelalaian dalam mematuhi petunjuk keamanan dan penggunaan dapat mengakibatkan

kontak listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

**Simpan semua petunjuk keamanan dan penggunaan untuk keperluan di waktu yang akan datang.**

- ▶ **Petunjuk keselamatan ini hanya berlaku untuk baterai AMPShare Li-ion 18 V dari Bosch**
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari mitra AMPShare.** Baterai 18 V yang bertanda AMPShare sepenuhnya kompatibel dengan produk berikut:

- Semua produk dari Bosch Professional 18V System

- Semua produk 18 V dari mitra AMPShare

► **Perhatikan rekomendasi baterai pada panduan pengoperasian produk Anda.**

Dengan demikian, baterai dan produk dapat dioperasikan dengan aman dan baterai terlindungi dari beban berlebih yang berbahaya.

► **Hanya isi daya baterai dengan perangkat pengisi daya yang direkomendasikan oleh produsen atau mitra AMPShare.** Perangkat pengisi daya yang dirancang untuk salah satu jenis baterai tertentu dapat menyebabkan kebakaran saat digunakan dengan baterai lain.

Tipe baterai	Perangkat pengisi daya yang kompatibel
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

► **Baterai dikirim dalam keadaan daya terisi sebagian.** Untuk memastikan kinerja penuh baterai, isi penuh daya baterai ke perangkat pengisi daya sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

► **Simpan baterai di luar jangkauan anak-anak.**

► **Jangan membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.

- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Jika baterai rusak, cairan pada baterai dapat keluar dan benda yang berada di dekatnya dapat terkena cairan tersebut. Periksa komponen terkait.** Bersihkan benda-benda tersebut atau ganti baterai, jika perlu.
- ▶ **Jaga agar tidak terjadi korsleting pada baterai. Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya yang dapat**

**menghubungkan aliran listrik.** Hubungan arus pendek antar kontak baterai dapat memercikkan api dan menimbulkan kebakaran.

- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.



**Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan.** Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

- ▶ **Hanya operasikan dan simpan baterai pada suhu sekitar berkisar antara -20°C dan +50°C.** Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya saat musim panas. Pembatasan daya khusus perangkat dapat terjadi saat suhu < 0°C.
- ▶ **Hanya isi daya baterai saat suhu sekitar berkisar antara 0 °C dan +35 °C. Hanya isi daya baterai dengan port USB saat suhu**

**sekitar berkisar antara +10 °C dan +35 °C.**

Pengisian daya di luar kisaran suhu tersebut dapat merusak baterai atau meningkatkan risiko kebakaran.

## Perawatan dan servis

### Perawatan dan pembersihan

Sesekali bersihkan lubang ventilasi dan sambungan baterai dengan kuas yang lembut, bersih dan kering.

- ▶ Jangan menggunakan zat kimia untuk membersihkan baterai.

### Transpor

Baterai Li-ion tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan berbahaya. Baterai dapat diangkut oleh penggunanya tanpa persyaratan lebih lanjut di jalan.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan



kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

### Cara membuang



Jangan membuang baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Baterai dan kemasan sebaiknya didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.

## Tiếng Việt

### Hướng dẫn an toàn



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

- ▶ **Hướng dẫn an toàn này chỉ áp dụng cho pin 18V Bosch- Lion AMPShare**
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của đối tác AMPShare.** Pin 18 V có ký hiệu AMPShare tương thích hoàn toàn với các sản phẩm sau đây:
  - tất cả sản phẩm của hệ thống Bosch Professional 18V
  - tất cả sản phẩm 18V của đối tác AMPShare
- ▶ **Hãy tuân thủ các khuyến nghị pin trong hướng dẫn vận hành của sản phẩm.** Chỉ như vậy mới có thể vận hành pin và sản phẩm an toàn và bảo vệ chống quá tải.
- ▶ **Chỉ sạc pin bằng thiết bị sạc được khuyến nghị bởi nhà sản xuất hoặc đối tác AMPShare.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.

Loại pin	Thiết bị sạc tương thích
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18..., GAL 36..., GAX 18...

- ▶ **Pin đã được sạc một phần.** Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn

toàn lại cho pin trong bộ nạp điện pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

- ▶ **Cất giữ pin ngoài tầm với của trẻ em.**
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Khi pin hỏng, chất lỏng có thể trào ra và làm ướt các vật bên cạnh. Hãy kiểm tra bộ phận bị ảnh hưởng.** Làm sạch các bộ phận bị dính đó hay nếu cần thiết, thay chúng ra.
- ▶ **Không đóng pin nhanh. Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa**

**khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.

- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.



**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt.**  
Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- ▶ **Chỉ vận hành và bảo quản pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng -20 °C và +50 °C.** Không để pin trong ô tô vào mùa hè. Ở nhiệt độ < 0 °C có thể xảy ra giới hạn hiệu suất thiết bị.
- ▶ **Chỉ sạc pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng 0 °C và +35 °C. Chỉ sạc**

**pin bằng cổng USB khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng +10 °C và +35 °C.** Việc sạc ngoài khoảng nhiệt độ có thể gây hỏng pin hoặc tăng nguy cơ cháy.

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió và cổng nối của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

- ▶ Không sử dụng chất hóa học để làm sạch pin.

### Vận chuyển

Pin Li-Ion là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

## 38 | 日本語

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các qui định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

### Sự thái bỏ



Không được thái bỏ pin vào chung với rác sinh hoạt!

Pin và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

## 日本語

### 安全上の注意事項



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災または/および重

傷を招くことがありますのでご注意ください。

**すべての安全上の注意事項と指示をしっかりと守ってください。**

- ▶ **この安全上の注意事項は、18V ボックス リチウムイオン AMPShare バッテリーにのみ適用されます**
- ▶ **AMPShare パートナーの製品にのみバッテリーを使用してください。**  
「AMPShare」の表示がある18V バッテリーは、以下の製品に完全に対応しています：
  - Bosch Professional 18V System の全製品
  - AMPShare パートナーの18V シリーズの全製品
- ▶ **製品の取扱説明書に記載されているバッテリーに関する推奨事項に留意してください。** これらの事項を守ることにより、バッテリーと製品を危険なく使用することができ、バッテリーは危険な過負荷から保護されます。
- ▶ **メーカーまたは AMPShare パートナーが推奨している充電器でのみバッテリーを充電してください。** 特定のバッテリーの充電を目的に製造された充電器で他のバッテリーを充電すると、火災の原因となることがあります。

## 40 | 日本語

バッテリータイプ	対応充電器
GBA 18V... , ProCORE18V...	GAL 18...、 GAL 36...、 GAX 18...

- ▶ **バッテリーは少しだけ充電されています。** バッテリーの出力をフルで引き出せるよう、初回のご使用前に充電器でバッテリーを満充電してください。
- ▶ **バッテリーをお子様の手の届かない場所に保管してください。**
- ▶ **バッテリーを分解しないでください。** ショートにつながるおそれがあります。
- ▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。さらにバッテリーが発火したり、爆発したりするおそれがあります。** その場合には新鮮な空気を取り入れ、不快感がある場合には医師の診断を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。
- ▶ **誤った方法でバッテリーを使用したり、不具合のあるバッテリーを使用したりすると、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出るおそれがあります。その液体に決して触れないでください。誤って触れてしまった場合には、すぐにきれいな水で洗い流してください。液体が目に入った**



場合は、すぐに医師の診断を受けてください。バッテリー液が漏れ出した場合、皮膚に接触すると刺激を受けたり、やけどにつながるおそれがあります。

- ▶ **バッテリーに不具合があると、液漏れをして回りの部品に付着する可能性があります。近くの部品すべてを確認してください。そのような部品すべてをクリーニングするか、必要ならば交換してください。**
- ▶ **バッテリーがショートしないよう注意してください。端子間を短絡するおそれのあるクリップ、硬貨、鍵、釘、ネジやその他の小さな金属製のものに、使用していないバッテリーを近づけないでください。バッテリーのコンタクト間のショートは、やけどにつながるおそれがあります。**
- ▶ **釘やドライバーなどの先の尖った物体により、または外的な力を加えるとバッテリーが損傷することがあります。これによって内部ショートが生じたり、バッテリーが燃焼・発煙・爆発・過熱するおそれがあります。**
- ▶ **損傷したバッテリーを修理しないでください。バッテリーの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。**

## 42 | 日本語



長時間当たる直射日光、火、汚  
れ、水や湿度から保護し、バッ  
テリーを熱から守ってくださ  
い。爆発やショートにつながる  
おそれがあります。

- ▶ 周囲温度が $-20^{\circ}\text{C}$ ～ $+50^{\circ}\text{C}$ の場所でバッ  
テリーを必ず使用・保管してください。  
例えば夏季にバッテリーを車両に置いた  
ままにしないでください。機器によっ  
ては、 $0^{\circ}\text{C}$ 以下の温度では性能が制限され  
る場合があります。
- ▶ 周囲温度が $0^{\circ}\text{C}$ ～ $35^{\circ}\text{C}$ の場所でバッテ  
リーを必ず充電してください。周囲温  
度が $10^{\circ}\text{C}$ ～ $35^{\circ}\text{C}$ の場所で、バッテリー  
をUSBソケットで必ず充電してくださ  
い。所定の温度範囲外で充電すると、  
バッテリーが損傷したり、火災につな  
がる可能性が高まります。

## お手入れと保管

### 保守と清掃

柔らかく、きれいで乾いたブラシを使い、  
バッテリーの通風口と接続部を時々掃除し  
てください。

- ▶ 化学物質を使用してバッテリーを清掃し  
ないでください。

## 運搬

リチウムバッテリーは（各国の）危険物規制規則の条項に準拠しています。ユーザーが電池を路上輸送することについて制約が課されることはありません。

一方、第三者（航空輸送会社や運送会社など）が発送を行う場合には、包装とラベルに関する特別な条項に特に注意する必要があります。発送する品物の準備については危険物の取扱を熟知した専門の担当者の指導を必ず求めてください。

外装が損傷していない場合にのみ、電池を発送してください。開接点は必ず覆い、電池をしっかり梱包し、包装の中で動かないようにしてください。また、その他の地域の規定にも注意してください。

## 廃棄



バッテリーを家庭用ゴミとして捨てないでください。

不要になったバッテリーと梱包材は、環境に適合した方法でリサイクルしてください。

## Licenses

### Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED.

MED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

### **Apache 2.0 License**

Copyright © 2009-2019 Arm Limited. All rights reserved.

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

#### **1. Definitions.**

**"License"** shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

**"Licensor"** shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

**"Legal Entity"** shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, **"control"** means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

**"You"** (or **"Your"**) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

**"Source"** form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

**"Object"** form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

**"Work"** shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available un-

der the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

**"Derivative Works"** shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

**"Contribution"** shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work,

but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

**"Contributor"** shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**2. Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**3. Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-



claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**4. Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative

Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**5. Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or

conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

**6. Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**7. Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

**8. Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Con-

tributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

#### **9. Accepting Warranty or Additional Liability.**

While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS